What sign languages tell us about phonetics:

Expanding the notion of articulatory effort

Nathan Sanders

Haverford College

work done in collaboration with
Donna Jo Napoli from Swarthmore College

January 13th, 2017
invited talk at
University of Toronto

Nathan Sanders
Haverford College

Donna Jo Napoli
Swarthmore College

Roadmap of the talk

1. Articulatory effort
2. Sign language phonetics
3. Active versus reactive effort
4. Summary

Articulatory effort

Background

There is more than a century of functional work recognizing the role of articulatory effort in (spoken) language:

Passy 1891, Jespersen 1894, Martinet 1952, 1955, Kiparsky 1968, King 1969, Lindblom and Maddieson 1988, Lindblom 1990, Vennemann 1993, Willerman 1994, Flemming 1995, Boersma 1998, Hayes 1999, etc.

Defining articulatory effort

Kirchner 1998, 2004: Sum of all articulatory forces involved throughout the duration of the articulation, both those which result in movement and those which isometrically hold an articulator in place.

$$\text{total articulatory effort} = \int_{t_i}^{t_j} |\mathbf{F}(t)|\, \mathrm{d}t$$

Strategies for effort reduction

As humans become more proficient in a physical activity, including using language, we find ways to perform that activity more efficiently, by reducing articulatory effort:

- reduce number of moving articulators
- reduce distance moved
- reduce mass moved
- reduce isometric (stabilizing) forces
- and probably others

Effort reduction in spoken languages

- **reduce number of moving articulators:**
  e.g. simplification of labiovelars to velars

Effort reduction in spoken languages

- **reduce number of moving articulators:** e.g. simplification of labiovelars to velars
- **reduce distance moved:** e.g. place assimilation

Effort reduction in spoken languages

- **reduce number of moving articulators:** e.g. simplification of labiovelars to velars
- **reduce distance moved:** e.g. place assimilation
- **reduce mass moved:** e.g. shift of palatals to coronals

Effort reduction in spoken languages

- **reduce number of moving articulators:** e.g. simplification of labiovelars to velars
- **reduce distance moved:** e.g. place assimilation
- **reduce mass moved:** e.g. shift of palatals to coronals
- **reduce isometric (stabilizing) forces:** Kirchner's explanation for why lenition results in non-strident, rather than strident, continuants

Effort reduction in sign languages

- **reduce number of moving articulators:**
  e.g. simplification of two-handed signs to one-handed (ASL COW used to be two-handed)

Effort reduction in sign languages

- **reduce number of moving articulators:** e.g. simplification of two-handed signs to one-handed (ASL COW used to be two-handed)
- **reduce distance moved:** e.g. location undershoot (ASL KNOW is sometimes articulated under the eye)

Effort reduction in sign languages

- **reduce number of moving articulators:** e.g. simplification of two-handed signs to one-handed (ASL COW used to be two-handed)
- **reduce distance moved:** e.g. location undershoot (ASL KNOW is sometimes articulated under the eye)
- **reduce mass moved:** e.g. joint freezing (ASL RELAX can be articulated with both the shoulders and elbows or with just the elbows, freezing the shoulders)

Effort reduction in sign languages

- **reduce number of moving articulators:** e.g. simplification of two-handed signs to one-handed (ASL COW used to be two-handed)
- **reduce distance moved:** e.g. location undershoot (ASL KNOW is sometimes articulated under the eye)
- **reduce mass moved:** e.g. joint freezing (ASL RELAX can be articulated with both the shoulders and elbows or with just the elbows, freezing the shoulders)
- **reduce isometric (stabilizing) forces:** stay tuned!

Sign language phonetics

Etymology is not meaning

“Sign language phonetics”?

- *phonetics* < Greek *φωνή (phōnē)* ‘sound’

Etymology is not meaning

"Sign language phonetics"?

- *phonetics* $<$ Greek *φωνή (phōnē)* 'sound'
- *language* $<$ Latin *lingua* 'tongue'

Etymology is not meaning

"Sign language phonetics"?

- *phonetics* < Greek *φωνή (phōnē)* 'sound'
- ~~*language* < Latin *lingua* 'tongue'~~
- but despite etymology, *language* refers to any language, regardless of its modality (i.e. both sign and spoken)

Etymology is not meaning

"Sign language phonetics"!

- ~~*phonetics* < Greek *φωνή (phōnē)* 'sound'~~
- ~~*language* < Latin *lingua* 'tongue'~~
- but despite etymology, *language* refers to any language, regardless of its modality (i.e. both sign and spoken)
- similarly, despite etymology, *phonetics* refers to (the study of) the physical properties of any language, regardless of its modality

Sign language articulators

manual: arms, hands, fingers, thumbs

nonmanual: eyebrows, nostrils, lips, tongue, head, torso

Manual movement

path movement: movement at the shoulder or elbow (e.g. ASL STAY and SAME)

local movement: movement at the radioulnar, wrist, base, or interphalangeal (e.g. ASL YES and YELLOW)

Active versus reactive effort

Definition of active effort

Active effort: The effort used to move or stabilize an articulator itself. This is the usual understanding of articulatory effort. For manual movement in a sign language, this would be the effort needed to move the manual articulator, by engaging the biceps, triceps, etc.

Definition of reactive effort

Reactive effort: The effort used to isometrically resist incidental movement of one part of the body caused by movement elsewhere in the body. (First identified and defined as distinct from active effort in Sanders and Napoli 2016a.)

Definition of reactive effort

Reactive effort: The effort used to isometrically resist incidental movement of one part of the body caused by movement elsewhere in the body. (First identified and defined as distinct from active effort in Sanders and Napoli 2016a.)

For manual movement in a sign language, this is the effort needed to prevent the manual articulators from destabilizing (twisting or rocking) the torso, which we resist by engaging the abdominals, back muscles, obliques, etc.

Definition of reactive effort

Phonetics research has long focused on spoken language, and the speech articulators are too small to induce movement elsewhere in the body under normal circumstances, so reactive effort was never a consideration.

Definition of reactive effort

Phonetics research has long focused on spoken language, and the speech articulators are too small to induce movement elsewhere in the body under normal circumstances, so reactive effort was never a consideration.

But the manual articulators are much more massive and can easily cause obvious incidental movement of the torso, especially when they have path movement.

Definition of reactive effort

Phonetics research has long focused on spoken language, and the speech articulators are too small to induce movement elsewhere in the body under normal circumstances, so reactive effort was never a consideration.

But the manual articulators are much more massive and can easily cause obvious incidental movement of the torso, especially when they have path movement.

We seem to be the first researchers to look at reactive effort!

Avoidance of torso movement

Humans generally prefer to maintain an upright, forward-facing torso orientation.

Avoidance of torso movement

Humans generally prefer to maintain an upright, forward-facing torso orientation.

- bipedal locomotion induces twisting, which is destabilizing, but the human muscles evolved differently from other great apes to resist this twisting (the other great apes rock side to side to stabilize themselves) (Lovejoy 1988)

Avoidance of torso movement

Humans generally prefer to maintain an upright, forward-facing torso orientation.

- bipedal locomotion induces twisting, which is destabilizing, but the human muscles evolved differently from other great apes to resist this twisting (the other great apes rock side to side to stabilize themselves) (Lovejoy 1988)
- humans use eye gaze for nonverbal communication, and a fixed torso position helps (Kobayashi and Kohshima 2001)

Avoidance of torso movement

An upright, forward-facing torso orientation is also specifically preferred in signing, because torso movement often carries a linguistic function, such as surprise (Sze 2008), marking topic boundaries (Winston and Monikowski 2003), role shifting (Engberg-Pedersen 1993), etc. So extraneous torso movement could be misinterpreted by the addressee as meaningful.

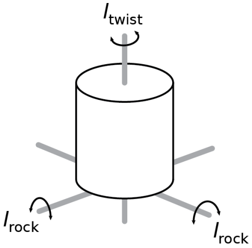
Avoidance of torso movement

An upright, forward-facing torso orientation is also specifically preferred in signing, because torso movement often carries a linguistic function, such as surprise (Sze 2008), marking topic boundaries (Winston and Monikowski 2003), role shifting (Engberg-Pedersen 1993), etc. So extraneous torso movement could be misinterpreted by the addressee as meaningful.

Thus, torso stability is a crucial concern for humans in general, but especially within the context of sign language communication.

Avoidance of torso movement

All objects have a natural inherent resistance to being moved: mass (*m*) resists linear movement, and moment of inertia (*I*) resists rotation. Approximating the torso as a cylinder, we have two main relevant moments of inertia:



Avoidance of torso movement

The formulas for these two moments of inertia are:

$$I_{\text{twist}} = \frac{mr^2}{2} \qquad I_{\text{rock}} = \frac{m(3r^2 + 4h^2)}{12}$$

Avoidance of torso movement

The formulas for these two moments of inertia are:

$$I_{\text{twist}} = \frac{mr^2}{2} \quad < \quad I_{\text{rock}} = \frac{m(3r^2 + 4h^2)}{12}$$

Avoidance of torso movement

The formulas for these two moments of inertia are:

$$I_{\text{twist}} = \frac{mr^2}{2} \quad < \quad I_{\text{rock}} = \frac{m(3r^2 + 4h^2)}{12}$$

This inequality means that twisting is more easily induced than rocking, because the torso has less inherent resistance to twisting, requiring us to expend more reactive effort to resist it.

Predictions

Since articulatory ease is a factor in synchronic casual variation, which can lead to diachronic change, we predict to see some bias in the lexicon, such that:

- **destabilizing** signs (those which induce either twisting or rocking), should be **less common** than stable signs (which induce no torso movement)

Predictions

Since articulatory ease is a factor in synchronic casual variation, which can lead to diachronic change, we predict to see some bias in the lexicon, such that:

- **destabilizing** signs (those which induce either twisting or rocking), should be **less common** than stable signs (which induce no torso movement)
- signs that induce **twisting** (which has a lower moment of inertia and thus, less inherent resistance to offer) should be **less common** than signs that induce rocking

Our reactive effort studies

We tested these predictions in Sanders and Napoli 2016a and Sanders and Napoli 2016b.

Our reactive effort studies

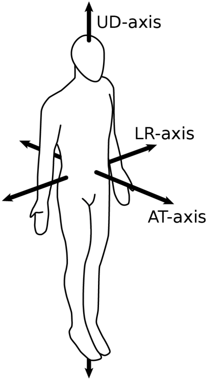
We compiled signs with **free, single or retraced two-handed path movement.**

Original study: Italian Sign Language (LIS; Romeo 1991), Sri Lankan Sign Language (SLSL; Sri Lanka Central Federation of the Deaf 2007), and Al-Sayyid Bedouin Sign Language (ASBSL; Meir et al. 2012).

Follow-up study: 24 languages from the online database Spreadthesign (2014).

Our reactive effort studies

We coded those signs for six types of movement, along three cardinal axes (away-toward (AT), up-down (UD), left-right (LR)) and three relative directions between the hands (+ for the same direction, – for the opposite direction, and 0 for no movement).



Our reactive effort studies

For example, ACTIVITY in ASL would be coded as $+$LR, since the hands move in the same direction along the LR-axis, while ALLIGATOR in ASL would be coded as $-$UD because the hands move in opposite directions along the UD-axis.

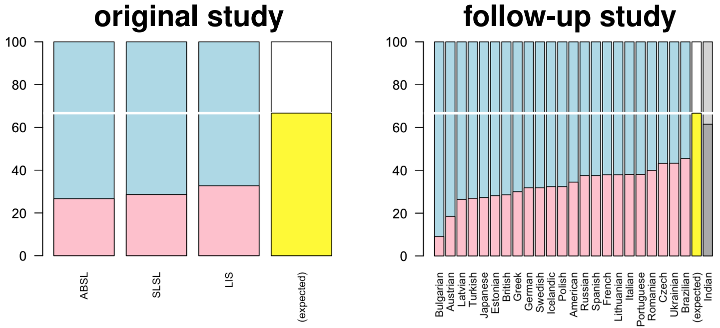
Our reactive effort studies

For example, ACTIVITY in ASL would be coded as $+$LR, since the hands move in the same direction along the LR-axis, while ALLIGATOR in ASL would be coded as $-$UD because the hands move in opposite directions along the UD-axis.

Signs can be multiaxial. For example, PACK in ASL would be coded as 0AT $-$UD $+$LR.

Our reactive effort studies

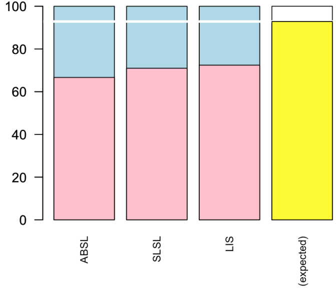
Monoaxial signs: four destabilizing movements (+AT, −AT, −UD, −LR) and two stable movements (+UD, −LR)



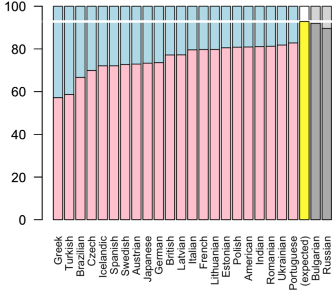
Our reactive effort studies

Multiaxial signs: thirteen destabilizing movements and one stable movement (we ignore cognitively difficult movements with AT and UD having opposite signs)

original study



follow-up study



Our reactive effort studies

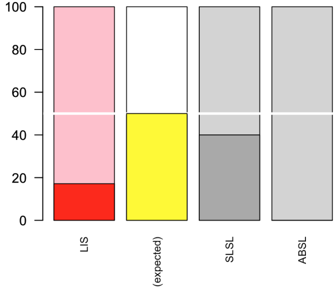
We find that for both monoaxial and multiaxial signs, in all languages, destabilizing signs are less common than would be expected by chance frequency (nearly all comparisons, 51 out of 54, are statistically significant). First prediction fulfilled!

Furthermore, in both cases, the languages are almost all statistically indistinguishable from each other (except Greek and Turkish in the multiaxial comparison), which points to a **cross-linguistic universal**.

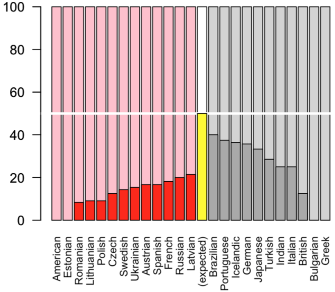
Our reactive effort studies

Destabilizing monoaxial signs: two twisting movements ($-$AT and $+$LR) and two rocking movements ($+$AT and $-$UD)

original study



follow-up study



Our reactive effort studies

We find that for destabilizing monoaxial signs, in all languages, twisting signs are less common than would be expected by chance frequency (about half of the comparisons, 14 out of 27, are statistically significant). Second prediction fulfilled!

Here, the languages are all statistically indistinguishable from each other, which even more strongly points to a **cross-linguistic universal**.

Summary

Results of our studies

Reactive effort is a previously unstudied facet of articulatory effort that needs to be distinguished from active effort and is easier to study in sign languages. It is reduced in various ways in the lexicons of more than two dozen languages, following essentially the same mathematical pattern across languages (which suggests a cross-linguistic universal).

Results of our studies

- among both monoaxial and multiaxial signs, destabilizing movements are less common than would be expected by random chance

Results of our studies

- among both monoaxial and multiaxial signs, destabilizing movements are less common than would be expected by random chance; predicted by reduction of reactive effort needed to keep torso stable

Results of our studies

- among both monoaxial and multiaxial signs, destabilizing movements are less common than would be expected by random chance; predicted by reduction of reactive effort needed to keep torso stable
- among monoaxial signs, twisting movements are less common than rocking movements than would be expected by random chance

Results of our studies

- among both monoaxial and multiaxial signs, destabilizing movements are less common than would be expected by random chance; predicted by reduction of reactive effort needed to keep torso stable
- among monoaxial signs, twisting movements are less common than rocking movements than would be expected by random chance; predicted by greater moment of inertia of rocking versus twisting, aiding reduction of reactive effort needed to keep torso stable

Where do we go from here?

- find more evidence for reduction of reactive effort in the lexicon (we've looked at resistance to movement of center of mass, but there seems to be no pattern)

Where do we go from here?

- find more evidence for reduction of reactive effort in the lexicon (we've looked at resistance to movement of center of mass, but there seems to be no pattern)
- find evidence for reduction of reactive effort in spoken languages (maybe reduction of jaw movement to prevent incidental head movement or the muscular link between the tongue dorsum and tongue root)

Where do we go from here?

- find more evidence for reduction of reactive effort in the lexicon (we’ve looked at resistance to movement of center of mass, but there seems to be no pattern)
- find evidence for reduction of reactive effort in spoken languages (maybe reduction of jaw movement to prevent incidental head movement or the muscular link between the tongue dorsum and tongue root)
- use reactive effort reduction to help do historical reconstruction on sign languages

Where do we go from here?

- find more evidence for reduction of reactive effort in the lexicon (we've looked at resistance to movement of center of mass, but there seems to be no pattern)
- find evidence for reduction of reactive effort in spoken languages (maybe reduction of jaw movement to prevent incidental head movement or the muscular link between the tongue dorsum and tongue root)
- use reactive effort reduction to help do historical reconstruction on sign languages (currently ongoing work!)

Where do we go from here?

- find more evidence for reduction of reactive effort in the lexicon (we've looked at resistance to movement of center of mass, but there seems to be no pattern)
- find evidence for reduction of reactive effort in spoken languages (maybe reduction of jaw movement to prevent incidental head movement or the muscular link between the tongue dorsum and tongue root)
- use reactive effort reduction to help do historical reconstruction on sign languages (currently ongoing work!)
- explore the interaction of reactive effort reduction and perception in sign languages

Where do we go from here?

- find more evidence for reduction of reactive effort in the lexicon (we've looked at resistance to movement of center of mass, but there seems to be no pattern)
- find evidence for reduction of reactive effort in spoken languages (maybe reduction of jaw movement to prevent incidental head movement or the muscular link between the tongue dorsum and tongue root)
- use reactive effort reduction to help do historical reconstruction on sign languages (currently ongoing work!)
- explore the interaction of reactive effort reduction and perception in sign languages (currently ongoing work!)

Thank you!

References I

Boersma, Paul. 1998. *Functional Phonology: Formalizing the Interactions Between Articulatory and Perceptual Drives*. The Hague: Holland Academic Graphics.

Engberg-Pedersen, Elisabeth. 1993. *Space in Danish Sign Language: The Semantics and Morphosyntax of the Use of Space in a Visual Language*. Hamburg: Signum.

Flemming, Edward. 1995. *Auditory Representations in Phonology*. Doctoral dissertation. University of California, Los Angeles.

Hayes, Bruce. 1999. Phonetically driven phonology: The role of Optimality Theory and inductive grounding. In Michael Darnell, Edith Moravscik, Michael Noonan, Frederick Newmeyer, and Kathleen Wheatly, eds. *Functionalism and Formalism in Linguistics. Volume I: General Papers*. Amsterdam: John Benjamins. 243–285.

References II

Jespersen, Otto. 1894. *Progress in Language with Special Reference to English*. London: Swan Sonnenschein.

King, Robert D. 1969. *Historical Linguistics and Generative Grammar*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.

Kiparsky, Paul. 1968. Linguistic universals and language change. In Emmond Bach and Robert T. Harms, eds. *Universals in Linguistic Theory*. New York: Holt, Rinehart, and Winston. 170–202.

Kirchner, Robert. 1998. *An Effort-Based Approach to Lenition*. Doctoral dissertation. University of California. Los Angeles.

Kirchner, Robert. 2004. Consonant lenition. In Bruce Hayes, Robert Kirchner, and Donca Steriade, eds. *Phonetically Based Phonology*. Oxford: Oxford University Press. 313–345.

References III

Kobayashi, Hiromi and Shiro Kohshima. 2001. Unique morphology of the human eye and its adaptive meaning: Comparative studies on external morphology of the primate eye. *Journal of Human Evolution* 40:419–435.

Lindblom, Björn. 1990. Explaining phonetic variation: A sketch of the H&H theory. In William J. Hardcastle and Alain Marchal, eds. *Speech Production and Speech Modeling*. Dordrecht: Kluwer Publishers. 403–439.

Lindblom, Björn and Ian Maddieson. 1988. Phonetic universals in consonant systems. In Larry M. Hyman and Charles N. Li, eds. *Language, Speech, and Mind: Studies in Honour of Victoria A. Fromkin*. London: Routledge. 62–78.

Lovejoy, C. Owen. 1988. Evolution of human walking. *Scientific American* 259:118–125.

Martinet, André. 1952. Function, structure, and sound change. *Word* 8:1–32.

References IV

Martinet, André. 1955. *Économie des changements phonétiques: Traité de phonologie diachronique*. Bern: Francke Verlag.

Meir, Irit, Wendy Sandler, Carol Padden, and Mark Aronoff. 2012. *Al-Sayyid Bedouin Sign Language Dictionary*. Haifa, Israel, and Chicago: University of Haifa and University of Chicago.

Passy, Paul. 1891. *Étude sur les changements phonétiques et leurs caractères généreaux*. Paris: Libraire Firmin-Didot.

Romeo, Orazio. 1991. *Dizionario dei segni*. Zanichelli.

Sanders, Nathan and Donna Jo Napoli. 2016a. Reactive effort as a factor that shapes sign language lexicons. *Language* 92:275–297.

Sanders, Nathan and Donna Jo Napoli. 2016b. A cross-linguistic preference for torso stability in the lexicon: Evidence from 24 sign languages. *Sign Language & Linguistics* 19:TBD.

Spreadthesign. 2014. http://www.spreadthesign.com.

References V

Sri Lanka Central Federation of the Deaf. 2007. *Sri Lanka sign dictionary*. Colombo, Sri Lanka: Graphitec.

Sze, Felix. 2008. Blinks and intonational phrasing in Hong Kong Sign Language. In Josep Quer, ed. *Signs of the Time: Selected Papers from TISLR 2004 (International Studies on Sign Language and Communication of the Deaf 51*. Hamburg: Signum.

Vennemann, Theo. 1993. Language change as language improvement. In Charles Jones, ed. *Historical Linguistics: Problems and Perspectives*. London: Longman. 319–344.

Willerman, Raquel. 1994. *The Phonetics of Pronouns: Articulatory Bases of Markedness*. Doctoral dissertation. University of Texas at Austin. Austin, TX.

Winston, Elizabeth and Christine Monikowski. 2003. Marking topic boundaries. In Melanie Metzger, Steven D. Collins, Valerie Dively, and Risa Shaw, eds. *From Topic Boundaries to Omission: New Research on Interpretation 1*. Washington, DC: Gallaudet University Press. 187–227.